

DOC
CAJ
CM10
2019T15
EXF

S11L-12005
644 32083(E)
644 32095(F)



CANADA

TREATY SERIES 2019/ 15 RECUEIL DES TRAITÉS

AGRICULTURE

Amendments to the Convention placing the International Poplar Commission within the framework of FAO

Adopted at Rome on 6 February 2019

In Force: 27 June 2019

AGRICULTURE

Amendements à la Convention plaçant la Commission internationale du peuplier dans le cadre de la FAO

Adoptés à Rome le 6 février 2019

En vigueur : le 27 juin 2019

LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE
Foreign Affairs, Trade
and Development Canada
Affaires étrangères, Commerce
et Développement Canada
125 Sussex
Ottawa K1A 0G2

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as
represented by the Minister of Foreign Affairs, 2019

The Canada Treaty Series is published by
the Treaty Law Division
of the Department of Foreign Affairs,
Trade and Development
www.treaty-accord.gc.ca

Catalogue No: FR4-2019-15/PDF
ISBN: 978-0-660-32521-7

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée
par le ministre des Affaires étrangères, 2019

Le Recueil des traités du Canada est publié par
la Direction du droit des traités
du ministère des Affaires étrangères,
du Commerce et du Développement
www.treaty-accord.gc.ca

N° de catalogue : FR4-2019-15/PDF
ISBN : 978-0-660-32521-7



CANADA

TREATY SERIES 2019/ 15 RECUEIL DES TRAITÉS

AGRICULTURE

Amendments to the Convention placing the International Poplar Commission within the framework of FAO

Adopted at Rome on 6 February 2019

In Force: 27 June 2019

AGRICULTURE

Amendements à la Convention plaçant la Commission internationale du peuplier dans le cadre de la FAO

Adoptés à Rome le 6 février 2019

En vigueur : le 27 juin 2019

INTERNATIONAL POPLAR COMMISSION
(IPC)

Report of the Special Session of the Commission

Rome, Italy, 6 February 2019

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

Rome, February 2019

**COMMISSION INTERNATIONALE DU PEUPLIER
(CIP)**

Rapport de la session extraordinaire de la Commission

Rome (Italie), 6 février 2019

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Rome, février 2019

TABLE OF CONTENTS

REPORT OF THE SPECIAL SESSION OF THE INTERNATIONAL POPLAR COMMISSION

OPENING AND ADOPTION OF THE AGENDA (ITEM 1)	1
VOTE ON THE PROPOSED AMENDMENTS TO THE IPC CONVENTION (ITEM 2).....	1
CLOSURE OF THE SPECIAL SESSION (ITEM 3)	2
ANNEX I: AGENDA	3
ANNEX II: LIST OF PARTICIPANTS	4
ANNEX III: RESULT SHEET OF THE ROLL CALL VOTE ON THE PROPOSED AMENDMENTS TO THE IPC CONVENTION.....	7
ANNEX IV: PROPOSED AMENDMENTS TO THE CONVENTION PLACING THE INTERNATIONAL POPLAR CONVENTION WITHIN THE FRAMEWORK OF THE FAO	8
ANNEX V: STATEMENTS FROM MEMBER COUNTRIES	16

TABLE DES MATIÈRES

RAPPORT DE LA SESSION EXTRAORDINAIRE DE LA COMMISSION INTERNATIONALE

DU PEUPLIER

OUVERTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR (POINT 1).....	1
VOTE SUR LES AMENDEMENTS PROPOSÉS À LA CONVENTION DE LA CIP (POINT 2).....	1
CLÔTURE DE LA SESSION EXTRAORDINAIRE (POINT 3).....	2
ANNEXE I : ORDRE DU JOUR	3
ANNEXE II : LISTE DES PARTICIPANTS	4
ANNEXE III : RÉSULTATS DU VOTE PAR APPEL NOMINAL CONCERNANT LES PROPOSITIONS D'AMENDEMENTS À APPORTER À LA CONVENTION DE LA CIP..	7
ANNEXE IV : PROPOSITIONS D'AMENDEMENTS À LA CONVENTION PLAÇANT LA COMMISSION INTERNATIONALE DU PEUPLIER DANS LE CADRE DE LA FAO	8
ANNEXE V : DÉCLARATIONS DES ÉTATS MEMBRES	16

Report of the Special Session of the International Poplar Commission

OPENING AND ADOPTION OF THE AGENDA (Item 1)

1. The Special Session of the International Poplar Commission was held on 6 February, at FAO headquarters in Rome, Italy.
2. The session was attended by Member Countries as presented in Annex II.
3. Mr Martin Weih, Chairperson of the Commission, opened the session. Ms Mette Wilkie, Director, Forestry Policy and Resources Division, welcomed participants.
4. The Agenda (Annex I) was adopted.

VOTE ON THE PROPOSED AMENDMENTS TO THE IPC CONVENTION (Item 2)

5. The Chairperson called for a roll call to ascertain if there was the required quorum for a vote.
6. At the conclusion of the roll call, it was determined that 28 Member Nations were present, sufficient for a vote as the IPC Convention requires a two-thirds majority to take decision on amendments to the IPC Convention.
7. The vote was called by roll call.
8. At the conclusion of the vote, 26 were in favour, 1 opposed, and 1 abstained (Annex III). The proposed amendments to the IPC Convention were adopted.
9. The Chairperson noted that amendments shall become effective only with the concurrence of the Conference of the Organization and as from the date of such concurrence. Therefore, with this endorsement of the reform by the IPC Member Nations, the amendments to the Convention will be brought to the Forty-first Session of the FAO Conference for endorsement.
10. Member Nations requested that the IPC continue its reform efforts after the FAO Conference considers endorsing the new text of the IPC (Annex IV), and recommended that suggestions received during the comment period on Proposed Amendments to the IPC Convention be made available to Member States to assist in the continued reform.
11. The Chairperson thanked all Member Nations for their guidance and support throughout the process and welcomed continued engagement with the IPC as it now considers how best to fulfil its new scope.
12. The Chairperson noted that the IPC will have its next session in 2020.
13. The report was adopted as presented.

Rapport de la session extraordinaire de la Commission internationale du peuplier

OUVERTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR (point 1)

1. La session extraordinaire de la Commission internationale du peuplier a eu lieu le 6 février au Siège de la FAO, à Rome (Italie).
2. Y ont participé les États membres mentionnés dans l'annexe II.
3. M. Martin Weih, Président de la Commission, a ouvert la session. M^{me} Mette Wilkie, Directrice de la Division des politiques et des ressources forestières, a souhaité la bienvenue aux participants.
4. L'ordre du jour a été adopté (voir l'annexe I).

VOTE SUR LES AMENDEMENTS PROPOSÉS À LA CONVENTION DE LA CIP (point 2)

5. Le Président a fait l'appel des participants pour vérifier si le nombre de participants requis pour constituer un quorum aux fins du vote était atteint.
6. Vingt-huit représentants d'États Membres ont répondu à l'appel, soit un nombre suffisant pour que l'on puisse procéder au vote, étant donné que la Convention de la CIP doit être amendée par un vote à la majorité des deux tiers des membres de la Commission.
7. Le vote a été effectué par appel nominal.
8. Vingt-six participants ont voté en faveur des amendements proposés, un participant a voté contre, et un participant s'est abstenu (annexe III). Les propositions d'amendements à la Convention de la CIP ont été adoptées.
9. Le Président a fait remarquer que les amendements n'entreraient en vigueur qu'une fois approuvés par la Conférence de l'Organisation et à compter de la date de leur approbation. Par conséquent, suite à l'aval donné par les États membres de la CIP, les amendements à la Convention seront présentés à la Conférence de la FAO pour approbation à sa quarante et unième session.
10. Les États membres ont demandé que la CIP poursuive sa réforme une fois que la Conférence de la FAO aura examiné la possibilité d'approuver le nouveau texte de la Convention de la CIP (annexe IV), et ont recommandé que les suggestions reçues pendant la période de soumission d'observations sur les propositions d'amendements à apporter à la Convention leur soient communiquées afin de les guider dans la poursuite de la réforme.
11. Le Président a remercié l'ensemble des États membres des indications et de l'appui qu'ils ont fournis tout au long du processus et s'est félicité de la poursuite des activités de la CIP, qui avait à présent déterminé la nouvelle direction qu'elle souhaitait leur donner.
12. Le Président a noté que la prochaine session de la CIP aurait lieu en 2020.
13. La Commission a adopté le rapport tel qu'il lui avait été présenté.

CLOSURE OF THE SPECIAL SESSION (Item 3)

14. Mr Hiroto Mitsugi, Assistant Director-General, Forestry Department, thanked Member Nations for their participation and guidance in the Special Session.
15. The Chairperson closed the session at 11:10 hours.
16. The Portuguese Republic requested to have their statement appended to the report (Annex V).

CLÔTURE DE LA SESSION EXTRAORDINAIRE (point 3)

14. M. Hiroto Mitsugi, Sous-Directeur général chargé du Département des forêts, a remercié les États membres de leur participation à la session extraordinaire et des indications qu'ils ont données.
15. Le Président a clos la session à 11 h 10.
16. Le représentant de la République portugaise a demandé que sa déclaration soit reproduite dans le rapport (annexe V).

ANNEX I

AGENDA

10.00 - 10.15 hrs	Item 1: Opening and adoption of the Agenda
10.15 - 11.00 hrs	Item 2: Vote on the Proposed Amendments to the IPC Convention
11.00 - 11.15 hrs	Item 3: Closure of the Special Session

ORDRE DU JOUR

10 heures - 10 h 15	Point 1: Ouverture et adoption de l'ordre du jour
10 h 15 - 11 heures	Point 2: Vote sur les amendements proposés à la Convention de la CIP
11 heures - 11 h 15	Point 3: Clôture de la session extraordinaire

LIST OF PARTICIPANTS

ARGENTINA

Guillermo Valentín Rodolico, Señor Consejero, Representante Permanente Adjunto de la República Argentina ante FAO, FIDA y PMA Roma

AUSTRIA

Günter Walkner, Representative to FAO, Embassy of Austria

BELGIUM

Diego Cadelli, Attaché, Ambassade de Belgique Bureau FAO, PAM et FIDA

BULGARIA

Petio Petev, Ambassador, Permanent Representation of the Republic of Bulgaria to FAO

CANADA

Jennifer Fellows, Counsellor (Agriculture), Alternate Permanent Representative, Canadian Embassy

CHINA

Yubo Xu, Alternate Permanent Representative, Permanent Representation of the People's Republic of China to FAO

CHILE

Tamara Villanueva, Primer Secretario, Embajada de la República de Chile

CROATIA

Igor Surdich, First Secretary, Embassy of the Republic of Croatia

CZECHIA

Jiri Jilek, Counsellor, Embassy of the Czech Republic

FRANCE

Isabelle Mialet-Serra, Conseillère scientifique, Représentation permanente de la France auprès de l'OAA

LISTE DES PARTICIPANTS

AFRIQUE DU SUD

Anna-Marie Moulton, Conseillère, Ambassade de la République sud-africaine

ALLEMAGNE

Heiner Thofern, Représentation permanente de la République fédérale d'Allemagne auprès de la FAO

ARGENTINE

Guillermo Valentín Rodolico, Señor Consejero, Representante Permanente Adjunto de la República Argentina ante FAO, FIDA y PMA Roma

AUTRICHE

Günter Walkner, Représentant auprès de la FAO, Ambassade d'Autriche

BELGIQUE

Diego Cadelli, Attaché, Ambassade de Belgique, Bureau FAO, PAM et FIDA

BULGARIE

Petio Petev, Ambassadeur, Représentation permanente de la République de Bulgarie auprès de la FAO

CANADA

Jennifer Fellows, Conseillère (agriculture), Représentante permanente suppléante, Ambassade du Canada

CHILI

Tamara Villanueva, Primer Secretario, Embajada de la República de Chile

CHINE

Yubo Xu, Représentant permanent suppléant, Représentation permanente de la République populaire de Chine auprès de la FAO

CROATIE

Igor Surdich, Premier Secrétaire, Ambassade de la République de Croatie

GERMANY

Heiner Thofern, Permanent Representation of the Federal Republic of Germany to FAO

INDIA

B. Rajender, Minister Agriculture, Alternate Permanent Representative, Embassy of the Republic of India

IRAN

Mohammad Hossein Emadi, Ambassador, Permanent Representative of the Islamic Republic of Iran to FAO

Shahin Ghorashizadeh, Alternate Permanent Representative, Permanent Representative of the Islamic Republic of Iran to FAO

IRELAND

Paul James Kiernan, Deputy Permanent Representative, Embassy of Ireland

ITALY

Alessandra Stefani, Director, General Directorate for Forestry, Italian Ministry of Policies for Agriculture, Food and Forestry (DG DIFOR - Mipaaf), Coordinator of National Poplar Observatory

Pietro Oieni, Chief, Forest Products Enhancement and Forestry Development (DIFOR III- Mipaaf), Secretary of National Poplar Observatory

Grazia Abbruzzese, Technical Assistant (DIFOR III – Mipaaf)

Giuseppe Nervo, Researcher, Council for Agricultural research and Analysis of Agricultural Economics (CREA), IPC Executive Committee Member

Stefano Bisoffi, Researcher, Council for Agricultural research and Analysis of Agricultural Economics (CREA), IPC Executive Committee Member

Silvia Ferlazzo, Technical Assistant, National and International Forestry Policies

JAPAN

Naohito Okazoe, Alternate Permanent Representative, Embassy of Japan

NETHERLANDS

Gemma Verijdt, Junior Professional Officer, Permanent Representation of the Kingdom of the Netherlands to the UN Organizations for Food and Agriculture

NEW ZEALAND

Donald Geoffrey Syme, Deputy Permanent Representative, Embassy of New Zealand

PORTUGAL

José Alexandre Rodrigues, Alternate Permanent Representative, Embassy of the Portuguese Republic

ESPAGNE

José Manuel Jaquotot Sáenz de Miera, Sous-directeur général, Política Forestal, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Gregorio Chamorro García, Secretario de la Comisión Nacional del Chopo

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Kelli Ketover, Deuxième Secrétaire, Mission des États-Unis d'Amérique auprès des organismes des Nations Unies à Rome

FRANCE

Isabelle Mialet-Serra, Conseillère scientifique, Représentation permanente de la France auprès de l'OAA

INDE

B. Rajender, Ministre de l'agriculture, Représentant permanent suppléant, Ambassade de la République de l'Inde

IRAN

Mohammad Hossein Emadi, Ambassadeur, Représentant permanent de la République islamique d'Iran auprès de la FAO
Shahin Ghorashizadeh, Représentant permanent suppléant de la République islamique d'Iran auprès de la FAO

IRLANDE

Paul James Kiernan, Représentant permanent adjoint, Ambassade d'Irlande

ITALIE

Alessandra Stefani, Directrice de la Direction générale des forêts, Ministère italien des politiques agricoles, alimentaires et forestières (DG DIFOR – Mipaaft) et Coordinatrice de l'Observatoire national des peupliers;
Pietro Oieni, responsable de l'amélioration des produits forestiers et du développement des forêts (DIFOR III - Mipaaft), Secrétaire de l'observatoire national des peupliers
Grazia Abbruzzese, Assistante technique (DIFOR III – Mipaaft)
Giuseppe Nervo, chercheur, Conseil pour la recherche agricole et l'analyse de l'économie agricole (CREA), Membre du Comité exécutif de la CIP
Stefano Bisoffi, chercheur, Conseil pour la recherche agricole et l'analyse de l'économie agricole (CREA), Membre du Comité exécutif de la CIP
Silvia Ferlazzo, Assistante technique, Politiques forestières nationales et internationales

JAPON

Naohito Okazoe, Représentant permanent suppléant, Ambassade du Japon

REPUBLIC OF KOREA

Yeong-Bon Koo, Chairperson of the Korean Poplar Commission, National Institute of Forest Sciences

SLOVENIA

Gregor Božič, Forestry Expert and Researcher, Slovenian Forestry Institute

SOUTH AFRICA

Anna-Marie Moulton, Counsellor, Embassy of the Republic of South Africa

SPAIN

José Manuel Jaquotot Sáenz de Miera, Subdirector General de Política Forestal, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Gregorio Chamorro García, Secretario de la Comisión Nacional del Chopo

SWEDEN

Fredrik Alfer, Deputy Permanent Representative, Embassy of Sweden

SWITZERLAND

François Pythoud, Ambassadeur, Représentation permanente de la Suisse auprès de la FAO, du FIDA et du PAM

TURKEY

Ercan Velioğlu, Director, Poplar and Fast Growing Forest Trees Research Institute Turkey

UNITED KINGDOM

Elizabeth Nasskau, Deputy Permanent Representative, Permanent Representation of the United Kingdom to FAO

UNITED STATES OF AMERICA

Kelli Ketover, Second Secretary, United States Mission to the United Nations Agencies based in Rome

NOUVELLE-ZÉLANDE

Donald Geoffrey Syme, Représentant permanent adjoint, Ambassade de Nouvelle-Zélande

PAYS-BAS

Gemma Verijdt, Jeune cadre, Représentation permanente du Royaume des Pays-Bas auprès des organisations des Nations Unies chargées de l'alimentation et de l'agriculture

PORTUGAL

José Alexandre Rodrigues, Représentant permanent suppléant, Ambassade de la République portugaise

RÉPUBLIQUE DE CORÉE

Yeong-Bon Koo, Président de la Commission coréenne du peuplier, Institut national des sciences forestières

ROYAUME-UNI

Elizabeth Nasskau, Représentante permanente adjointe, Représentation permanente du Royaume-Uni auprès de la FAO

SLOVÉNIE

Gregor Božič, spécialiste des forêts et chercheur, Institut forestier slovène

SUÈDE

Fredrik Alfer, Représentant permanent adjoint, Ambassade de Suède

SUISSE

François Pythoud, Ambassadeur, Représentation permanente de la Suisse auprès de la FAO, du FIDA et du PAM

TCHÉQUIE

Jiri Jilek, Conseiller, Ambassade de la République tchèque

TURQUIE

Ercan Velioğlu, Directeur, Institut de recherche turc sur le peuplier et sur les essences forestières à croissance rapide

**RESULT SHEET OF THE ROLL CALL VOTE ON THE PROPOSED AMENDMENTS
TO THE IPC CONVENTION**



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединённых Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

Special Session of the International Poplar Commission
(Rome, 6 February 2019)

ROLL CALL VOTE

PROPOSAL: Amendments to the Constitution of the International Poplar Commission

DATE: 6/2/2019

Vote No.1

- Votes for: (26) Argentina, Austria, Belgium, Bulgaria, Canada, Chile, China, Croatia, Czechia, France, Germany, India, Iran (Islamic Republic of), Ireland, Italy, Japan, Netherlands, New Zealand, Portugal, Republic of Korea, Slovenia, Spain, Sweden, Turkey, United Kingdom, United States of America
- Votes against: (1) South Africa
- Abstentions: (1) Switzerland
- Not present: (10) Egypt, Finland, Hungary, Iraq, Lebanon, Morocco, Pakistan, Romania, Syrian Arab Republic, Tunisia

Majority Required	26
-------------------	----



ADPOTED

REJECTED

ARTICLE XII. of the IPC Convention

This Convention may be amended by the Commission a two-thirds majority of the membership of the Commission.

RÉSULTATS DU VOTE PAR APPEL NOMINAL CONCERNANT LES PROPOSITIONS
D'AMENDEMENTS À APPORTER À LA CONVENTION DE LA CIP



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединённых Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

Special Session of the International Poplar Commission
(Rome, 6 February 2019)

ROLL CALL VOTE

PROPOSAL: Amendments to the Constitution of the International Poplar Commission

DATE: 6/2/2019

Vote No.1

- Votes for: (26) Argentina, Austria, Belgium, Bulgaria, Canada, Chile, China, Croatia, Czechia, France, Germany, India, Iran (Islamic Republic of), Ireland, Italy, Japan, Netherlands, New Zealand, Portugal, Republic of Korea, Slovenia, Spain, Sweden, Turkey, United Kingdom, United States of America
- Votes against: (1) South Africa
- Abstentions: (1) Switzerland
- Not present: (10) Egypt, Finland, Hungary, Iraq, Lebanon, Morocco, Pakistan, Romania, Syrian Arab Republic, Tunisia

Majority Required	26
-------------------	----



ADPOTED

REJECTED

ARTICLE XII. of the IPC Convention

This Convention may be amended by the Commission a two-thirds majority of the membership of the Commission.

**PROPOSED AMENDMENTS TO THE CONVENTION PLACING THE
INTERNATIONAL POPLAR CONVENTION WITHIN THE FRAMEWORK
OF THE FAO**

Convention on the International Commission on Poplars and Other Fast-Growing Trees

Sustaining People and the Environment

Article I – Status

The International Commission on Poplars and Other Fast-Growing Trees Sustaining People and the Environment (hereinafter referred to as “the Commission”) which is placed within the framework of the Food and Agricultural Organization of the United Nations (hereinafter referred to as “the Organization”) shall be governed by the provisions of Article XIV of the Constitution of the Organization and by the present Convention.

Article II – Membership

1. Member Nations of the Commission shall be such Member Nations or Associate Members of the Organization as accept this Convention in accordance with the provisions of Article XIII of this Convention.
2. The Commission may, by a two-thirds majority of its membership, admit to membership such other States that are Members of the United Nations, any of its Specialized Agencies or the International Atomic Energy Agency as have submitted an application for membership and a declaration made in a formal instrument that they accept this Convention as in force at the time of admission.
3. Member Nations and Associate Members of the Organization that are not Members of the Commission may upon request, be represented as observers at sessions of the Commission. Non-member States of the Organization that are Members of the United Nations, any of its Specialized Agencies of the International Atomic Energy Agency may, upon request, be represented as observers at sessions of the Commission, subject to the provisions relating to the granting of observer status to Nations adopted by the Conference of the Organization.

**PROPOSITIONS D'AMENDEMENTS À LA CONVENTION PLAÇANT LA
COMMISSION INTERNATIONALE DU PEUPLIER DANS LE CADRE DE LA FAO**

*Convention relative à la Commission internationale du peuplier et autres essences à croissance
rapide utiles aux personnes et à l'environnement*

Article premier – Statut

La Commission internationale du peuplier et autres essences à croissance rapide utiles aux personnes et à l'environnement (dénommée ci-après « la Commission »), qui est placée dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (dénommée ci-après « l'Organisation »), est régie par les dispositions de l'article XIV de l'Acte constitutif de l'Organisation et par la présente Convention.

Article II – Membres

1. Sont Membres de la Commission les États Membres ou les Membres associés de l'Organisation qui acceptent la présente Convention conformément aux dispositions de l'article XIII de celle-ci.
2. La Commission peut décider d'admettre en son sein, à la majorité des deux tiers de ses Membres, d'autres États qui sont Membres des Nations Unies, de l'une quelconque des institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique, à condition qu'en présentant leur demande d'admission ceux-ci déclarent dans un instrument formel accepter la présente Convention telle qu'elle s'applique à l'époque de leur admission.
3. Les États Membres et les Membres associés de l'Organisation qui ne sont pas Membres de la Commission peuvent, sur leur demande, être représentés en tant qu'observateurs aux sessions de la Commission. Les États Membres de l'Organisation des Nations Unies, d'une de ses institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique, mais non de l'Organisation, peuvent, sur leur demande, être représentés en tant qu'observateurs aux sessions de la Commission, sous réserve des dispositions relatives à l'octroi du statut d'observateur à des États adoptées par la Conférence de l'Organisation.

Article III – Functions

The functions of the Commission shall be:

- a) to study and engage on scientific, technical, social, economic, and environmental aspects of Populus and other fast-growing trees. In addition to the Commission's work on the genus Populus, the Commission's subgroups may work on other genera that sustain people and the environment. Priorities of the Commission's work are forest resources production, protection, conservation and utilization, with a view to sustaining livelihoods, land uses, rural development and the environment. This work includes food security issues, climate change and carbon sinks, biodiversity conservation and resilience against biotic and abiotic threats, and combating deforestation.
- b) to promote the exchange of sustainable management practices, knowledge, technology, and material, on mutually agreed terms, between researchers, developers, producers, and users;
- c) to arrange joint research programs;
- d) to stimulate the organization of congress combined with study tours;
- e) to report and make recommendations to the Conference of the Organization, through the Director-General of the Organization; and
- f) to make recommendations to the National Commissions or other national bodies provided for in Article IV of this Convention, through the Director-General of the Organization and the governments concerned.

Article IV – Establishment of National Poplar Commissions

Each Contracting Nation shall make provision as soon as possible and to the best of its ability, either for the establishment of a National Commission dealing with poplars and other fast-growing trees, or, if not possible, for the designation of some other suitable national body, and shall transmit a description of the competence and scope of the National Commission or other body and of any changes thereto, to the Director-General of the Organization who shall circulate this information to the other Member Nations of the Commission. Each Contracting Nation shall communicate to the Director-General the publications of its National Commission or other body.

Article III – Fonctions

Les fonctions de la Commission sont les suivantes:

- a) étudier, de manière à déboucher sur des actions concrètes, les aspects scientifiques, techniques, sociaux, économiques et environnementaux de *Populus* et autres essences à croissance rapide. Outre les travaux de la Commission sur le genre *Populus*, les sous-groupes de la Commission pourront travailler sur d'autres genres utiles aux personnes et à l'environnement. Les travaux prioritaires de la Commission portent sur la production, la protection, la conservation et l'utilisation des ressources forestières, à l'appui des moyens d'existence, de l'utilisation des terres, du développement rural et de l'environnement. Ces activités couvrent les questions relatives à la sécurité alimentaire, le changement climatique et les réservoirs de carbone, la préservation de la diversité biologique et la résilience face aux menaces biotiques et abiotiques, ainsi que la lutte contre la déforestation.
- b) faciliter les échanges d'idées de pratiques, de connaissances, de technologies et de matériel en matière de gestion durable, à des conditions convenues d'un commun accord, entre les chercheurs, les concepteurs, les producteurs et les utilisateurs;
- c) établir des programmes de recherche en commun;
- d) favoriser l'organisation de congrès associés à des voyages d'étude;
- e) faire rapport et adresser des recommandations à la Conférence de l'Organisation par l'intermédiaire du Directeur général de l'Organisation; et
- f) adresser des recommandations aux commissions nationales du peuplier et autres organismes nationaux prévus à l'article IV de la présente Convention, par l'intermédiaire du Directeur général de l'Organisation et des gouvernements intéressés.

Article IV – Création des commissions nationales

Chaque État contractant s'engage à prendre le plus rapidement possible toutes les mesures en son pouvoir pour créer une Commission nationale du peuplier traitant du peuplier et d'autres essences à croissance rapide ou, si cela n'est pas possible, pour désigner un autre organisme national approprié; il s'engage à fournir une description des attributions de la Commission nationale ou de cet autre organisme, et des modifications qui peuvent y être apportées, au Directeur général de l'Organisation, qui transmet ces informations aux autres États Membres de la Commission. Chaque État contractant communique également au Directeur général des publications de sa Commission nationale ou de cet autre organisme.

Article V – Seat of the Commission

The seat of the Commission shall be in Rome at the Headquarters of the Organization.

Article VI – Sessions

1. Each Member Nation of the Commission shall be represented at sessions of the Commission by a single delegate who may be accompanied by an alternate and by experts and advisers. Alternates, experts and advisers may take part in the proceedings of the Commission but not vote, except in the case of an alternate who is duly authorized to substitute for the delegate. Each Member Nation of the Commission shall have one vote. Decisions of the Commission shall be taken by a majority of the votes cast except as otherwise provided in this Convention. A majority of the Member Nations of the Commission shall constitute a quorum.

2. The Director-General of the Organization, in consultation with the Chairperson of the Executive Committee of the Commission, shall convene a regular session of the Commission once every four years. Special sessions of the Commission may be convened by the Director-General in consultation with the Chairperson of the Executive Committee, or if requested by the Commission, or by at least one-third of the Member Nations of the Commission.

3. The sessions of the Commission shall be held at the place determined by the Commission within the territories of its Member Nations or at the seat of the Commission.

4. The Commission shall elect, at the beginning of each session, from amongst the delegates, a Chairperson and two Vice-Chairpersons.

5. Recommendations of the Commission should be given due consideration by the National Commissions and other national bodies provided for in Article IV of this Convention.

Article VII – Executive Committee

1. There shall be an Executive Committee of the Commission consisting of 12 members and up to 5 co-opted members.

2. Twelve members of the Executive Committee shall be elected by the Commission from among individuals nominated by Member Nations of the Commission upon the suggestion of their respective National Commissions or other national bodies provided for in Article IV of this Convention. Members of the Executive Committee shall be appointed in their personal capacity because of their special competence, and shall serve for a period of four years. Members of the Executive Committee shall be eligible for re-election.

3. The Executive Committee may, in order to ensure the co-operation of the necessary specialists, co-opt one to five additional members under the same conditions as are provided for in paragraph 2 above. The term of office of the additional members shall expire with the term of the

Article V – Siège de la Commission

Le Siège de la Commission est fixé au Siège de l'Organisation à Rome.

Article VI – Sessions

1. Chaque État Membre de la Commission est représenté aux sessions de celle-ci par un seul délégué qui peut être accompagné d'un suppléant ainsi que d'experts et de conseillers. Les suppléants, les experts et les conseillers peuvent prendre part aux débats de la Commission, mais ils n'ont pas le droit de vote, sauf dans le cas d'un suppléant dûment autorisé à remplacer le délégué. Chaque État Membre de la Commission a une voix. Les décisions de la Commission sont acquises à la majorité des suffrages exprimés sauf dispositions contraires de la présente Convention. Le quorum est constitué par la majorité des États Membres de la Commission.

2. La Commission est convoquée en session ordinaire tous les quatre ans par le Directeur général de l'Organisation après consultation du Président du Comité exécutif. La Commission peut être convoquée en session extraordinaire par le Directeur général après consultation du Président du Comité exécutif ou à la demande d'un tiers au moins des États Membres de la Commission.

3. La Commission se réunit au lieu fixé par elle sur le territoire des États Membres ou au Siège de la Commission.

4. La Commission élit parmi les délégués, au début de chaque session, un Président et deux Vice-présidents.

5. Les recommandations de la Commission doivent être dûment prises en compte par les Commissions nationales et autres organismes nationaux visés à l'article IV de la présente Convention.

Article VII – Comité exécutif

1. Il est constitué un comité exécutif de la Commission comprenant 12 membres et au maximum cinq membres cooptés.

2. La Commission élit 12 membres du Comité exécutif parmi les candidats présentés par les États Membres de la Commission sur proposition des commissions nationales du peuplier des pays respectifs ou autres organismes nationaux visés à l'Article IV de la présente Convention. Les membres du Comité exécutif sont nommés à titre personnel, à raison de leurs qualifications spéciales, pour une durée de quatre ans et sont rééligibles.

3. Pour s'assurer le concours de spécialistes appropriés, le Comité exécutif peut admettre par cooptation un à cinq membres supplémentaires dans les mêmes conditions qu'au paragraphe 2 ci-dessus. Le mandat des membres supplémentaires expire avec celui des membres élus.

4. The Executive Committee shall, between sessions of the Commission, act on behalf of the Commission as its executive organ. The Executive Committee shall in particular make proposals to the Commission regarding the general orientation and the program of work of the Commission, study technical questions and implement the program as approved by the Commission.

5. The Executive Committee shall elect from amongst its members a Chairperson and a Vice-Chairperson.

6. Sessions of the Executive Committee may be convened as often as necessary by the Director-General of the Organization in consultation with its Chairperson. The Committee shall meet in connection with each regular session of the Commission. It shall also meet at least once between two regular sessions of the Commission.

7. The Executive Committee shall report to the Commission.

Article VIII – Secretary

A Secretary of the Commission shall be appointed by the Director-General of the Organization from amongst the senior staff of the Organization and shall be responsible to the Director-General. The Secretary shall perform such duties as the work of the Commission may require.

Article IX – Subsidiary Bodies

1. The Commission, may, if necessary, establish sub-commissions, committees or working parties, subject to the availability of the necessary funds in the relevant chapter of the approved budget of the Organization. Sessions of such sub-commissions, committees or working parties shall be convened by the Director-General of the Organization in consultation with the Chairperson of such body.

2. Membership in subsidiary bodies shall be open to all Member Nations of the Commission, or shall consist of selected Member Nations of the Commission, or of individuals appointed in their personal capacity, as determined by the Commission.

Article X – Expenses

1. Expenses incurred by delegates of Member Nations of the Commission and of their alternates and advisers, when attending sessions of the Commission, or subsidiary bodies, as well as the expenses incurred by observers, shall be borne by the respective governments or organizations.

2. Expenses of all the members of the Executive Committee when attending sessions of the Executive Committee shall be borne by the countries of which they are nationals.

4. Entre les sessions de la Commission, le Comité exécutif agit au nom de celle-ci, dont il est l'organe exécutif. En particulier, il soumet à la Commission des propositions concernant l'orientation générale des activités de celle-ci et son programme de travail, il étudie les questions techniques et il assure la mise en œuvre du programme approuvé par la Commission.

5. Le Comité exécutif élit parmi ses membres un Président et un Vice-Président.

6. Le Directeur général de l'Organisation peut réunir le Comité exécutif aussi souvent qu'il est nécessaire après avoir consulté le Président dudit Comité. Le Comité se réunit à l'occasion de chaque session ordinaire et il se réunit également au moins une fois entre deux sessions ordinaires de la Commission.

7. Le Comité exécutif fait rapport à la Commission.

Article VIII – Secrétaire

Le Directeur général de l'Organisation nomme parmi les fonctionnaires supérieurs de l'Organisation un secrétaire de la Commission qui relève du Directeur général. Le secrétaire exerce les fonctions exigées par les activités de la Commission.

Article IX – Organismes subsidiaires

1. La Commission peut, le cas échéant, constituer des sous-commissions, des comités ou des groupes de travail, sous réserve que les crédits nécessaires soient disponibles dans le chapitre correspondant du budget approuvé de l'Organisation. Ces sous-commissions, comités ou groupes de travail se réunissent sur convocation du Directeur général de l'Organisation, qui consulte à cet effet le Président de l'organisme intéressé.

2. Peuvent faire partie des organismes subsidiaires soit tous les États Membres de la Commission, soit certains d'entre eux, soit des particuliers nommés à titre personnel, suivant ce que décide la Commission.

Article X – Dépenses

1. Les dépenses qu'occasionne pour les délégués des États Membres de la Commission et pour leurs suppléants et conseillers leur participation aux sessions de la Commission ou à celles de ses organismes subsidiaires, de même que les dépenses des observateurs, sont supportées par les gouvernements ou organisations respectives.

2. Les dépenses qu'occasionne pour les membres du Comité exécutif leur participation aux sessions de celui-ci sont supportées par les pays dont ils sont ressortissants.

3. Expenses incurred by individuals invited in their personal capacity to attend sessions or participate in the work of the Commission or its subsidiary bodies shall be borne by such individuals except when they have been requested to perform a specific task on behalf of the Commissions or its subsidiary bodies.

4. The expenses of the Secretariat shall be borne by the Organization.

5. When the Commission or Executive Committee hold sessions elsewhere than at the seat of the Commission, all additional expenses related to such sessions shall be borne by the host government. The expenses for publications relating to sessions of the Commission other than the report of such sessions, of the Executive Committee and subsidiary bodies shall be borne by the host government.

6. The Commission may accept voluntary contributions generally or in connection with specific projects or activities of the Commission. Such contributions shall be paid into a Trust Fund to be established by the Organization. The acceptance of such voluntary contributions and the administration of the Trust Fund shall be in accordance with the Financial Regulations of the Organization.

Article XI – Rules of Procedure

The Commission may, by a majority of two-thirds of its membership, adopt and amend its own rules of procedures, which shall be consistent with the General Rules of the Organization. The Rules of the Commission and any amendment thereto shall come into force upon approval by the Director-General of the Organization, and from the date of such approval.

Article XII – Amendments

1. This Convention may be amended by the Commission by a two-thirds majority of the membership of the Commission.

2. Proposals for amendments may be made by any Member Nation of the Commission in a communication addressed to the Director-General of the Organization not later than 120 days before the session at which the proposal is to be considered. The Director-General shall immediately inform all Member Nations of the Commission of all proposals for amendment.

3. Amendments shall become effective only with the concurrence of the Conference of the Organization and as from the date of such concurrence. The Director-General of the Organization shall inform all Member Nations of the Commission, all Member Nations and Associate Members of the Organization and the Secretary-General of the United Nations of such amendments.

3. Les dépenses des particuliers invités à titre personnel à assister aux sessions ou à participer aux travaux de la Commission ou de ses organismes subsidiaires sont supportées par ces personnes à moins qu'elles n'aient été priées d'accomplir une tâche déterminée pour le compte de la Commission ou de ses organismes subsidiaires.

4. Les dépenses du secrétariat sont supportées par l'Organisation.

5. Si la Commission ou le Comité exécutif ne se réunissent pas au Siège de la Commission, toutes les dépenses supplémentaires ainsi occasionnées sont supportées par le gouvernement du pays hôte. Les dépenses afférentes aux publications des sessions de la Commission autres que les rapports desdites sessions, du Comité exécutif et des organismes subsidiaires, sont supportées par le gouvernement du pays hôte.

6. La Commission peut accepter des contributions volontaires générales ou liées à certains de ses projets ou activités. Ces contributions sont versées sur un fonds fiduciaire créé par l'Organisation. L'acceptation de telles contributions volontaires et l'administration du fonds fiduciaire doivent être conformes au Règlement financier de l'Organisation.

Article XI – Règlement intérieur

La Commission peut, à la majorité des deux tiers de ses Membres, adopter et amender son règlement intérieur, qui doit être compatible avec le Règlement général de l'Organisation. Le règlement intérieur de la Commission et les amendements qui peuvent y être apportés entrent en vigueur à compter de leur approbation par le Directeur général de l'Organisation.

Article XII – Amendements

1. La présente Convention peut être amendée avec l'approbation des deux tiers des États Membres de la Commission.

2. Des propositions d'amendement peuvent être soumises par tout État Membre de la Commission dans une communication adressée au Directeur général de l'Organisation, 120 jours au plus tard avant l'ouverture de la session à laquelle la proposition doit être examinée. Le Directeur général de l'Organisation avise immédiatement les États Membres de la Commission de toutes propositions d'amendement.

3. Les amendements ne prennent effet qu'à compter de leur approbation par la Conférence de l'Organisation. Le Directeur général de l'Organisation informe de ces amendements tous les États Membres de la Commission, tous les États Membres et tous les Membres associés de l'Organisation, ainsi que le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

4. Amendments involving new obligations for Member Nations of the Commission shall come into force in respect of each Member Nation only upon acceptance of amendments by it. The instruments of acceptance of amendments involving new obligations shall be deposited with the Director-General of the Organization. The Director-General of the Organization shall inform all Member Nations of the Commission, all Member Nations and Associate Members of the Organization and the Secretary-General of the United Nations of such acceptance. The rights and obligations of any Member Nation of the Commission that has not accepted an amendment involving additional obligations shall continue to be governed by the provisions of the Convention in force prior to the amendment.

Article XIII – Acceptance

1. Acceptance of this Convention by any Member Nation or Associate Member of the Organization shall be effected by the deposit of an instrument of acceptance with the Director-General of the Organization and shall take effect on receipt of such notification by the Director-General.

2. Acceptance of this Convention by Non-Member Nations of the Organization shall become effective on the date on which the Commission approves the application for membership in conformity with the provisions of Article II of this Convention.

3. The Director-General of the Organization shall inform all Member Nations of the Commission, all Member Nations and Associate Members of the Organization and the Secretary-General of the United Nations of all acceptances that have become effective.

4. Acceptance of this Convention may be made subject to reservations which shall become operative only upon unanimous concurrence by the Member Nations of the Commission. The Director-General of the Organization shall notify forthwith all Member Nations of the Commission of any reservations. Members of the Commission not having replied within three months from the date of the notification shall be deemed to have accepted the reservation.

Article XIV – Territorial Application

Member Nations of the Commission shall, when accepting this Convention, state explicitly to which territories their participation shall extend. In the absence of such a declaration, participation shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Member Nation of the Commission is responsible. Subject to the provisions of Article XVI, paragraph 2 below, the scope of the territorial application may be modified by a subsequent declaration.

4. Ceux qui entraînent de nouvelles obligations pour les États Membres de la Commission entrent en vigueur pour chaque État Membre seulement une fois que celui-ci les a acceptés. Les instruments d'acceptation des amendements entraînant de nouvelles obligations sont déposés auprès du Directeur général de l'Organisation. Le Directeur général de l'Organisation informe de l'acceptation de la présente Convention tous les États Membres de la Commission, tous les États Membres et tous les Membres associés de l'Organisation, ainsi que le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Les droits et obligations des États Membres de la Commission qui n'acceptent pas un amendement entraînant pour eux de nouvelles obligations continuent à être régis par les dispositions de la présente Convention en vigueur avant ledit amendement.

Article XIII – Acceptation

1. L'acceptation de la présente Convention par un État Membre ou un Membre associé de l'Organisation s'effectue par le dépôt d'un instrument d'acceptation auprès du Directeur général de l'Organisation et prend effet à compter de la réception de cette notification par le Directeur général.

2. L'acceptation de la présente Convention par les États qui ne sont pas Membres de l'Organisation prend effet à compter de la date à laquelle la Commission approuve leur demande d'admission conformément aux dispositions de l'article II de la présente Convention.

3. Le Directeur général de l'Organisation informe des acceptations qui ont pris effet tous les États Membres de la Commission, tous les États Membres et tous les Membres associés de l'Organisation, ainsi que le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

4. L'acceptation de la présente Convention peut être subordonnée à des réserves qui ne prennent effet que si elles ont été acceptées par tous les États Membres de la Commission. Le Directeur général de l'Organisation notifie immédiatement à tous les États Membres de la Commission les réserves qui ont été formulées. Les États Membres de la Commission qui n'ont pas répondu dans un délai de trois mois à partir de la date de cette notification sont réputés avoir accepté la réserve.

Article XIV – Application territoriale

Les États Membres de la Commission doivent indiquer expressément, au moment où ils acceptent la présente Convention, à quels territoires s'applique leur acceptation. En l'absence d'une telle déclaration, leur acceptation est réputée valoir pour tous les territoires dont la conduite des relations internationales incombe à l'État Membre intéressé. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de l'article XVI ci-dessous, l'application territoriale peut être modifiée par une déclaration ultérieure.

Article XV – Interpretation and Settlement of Disputes

Any dispute regarding the interpretation or application of this Convention, if not settled by the Commission, shall be referred to a committee composed of one member appointed by each of the parties to the dispute, and in addition an independent chairperson chosen by the members of the committee. The recommendations of such a committee, while not binding in character, shall become the basis for renewed consideration by the parties concerned of the matter out of which the disagreement arose. If as the result of this procedure the dispute is not settled, it shall be referred to the International Court of Justice in accordance with the Statute of the Court, unless the parties to the dispute agree to another method of settlement.

Article XVI – Withdrawal

1. Any Member Nation of the Commission may give notice of withdrawal from the Commission at any time after the expiry of one year from the date of its acceptance of this Convention. Such notice of withdrawal shall take effect six months after the date of its receipt by the Director-General of the Organization, who shall inform all Member Nations of the Commission, all Member Nations and Associate Members of the Organization and the Secretary-General of the United Nations of such receipt.

2. A Member Nation of the Commission that is responsible for the international relations of more than one territory shall, giving notice of its own withdrawal from the Commission, state to which territory or territories the withdrawal is to apply. In the absence of such a declaration, the withdrawal shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Member Nation of the Commission is responsible. A Member Nation of the Commission may give notice of withdrawal with respect to one or more of the territories for the international relations of which it is responsible. Any Member Nation of the Commission that gives notice of withdrawal from the Organization shall be deemed to have simultaneously withdrawn from the Commission, and this withdrawal shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Nation concerned is responsible, with the exception of Associate Members.

Article XVII – Termination

This Convention shall be considered terminated if and when the number of Member Nations of the Commission falls below 6 unless the remaining Member Nations of the Commission unanimously decide otherwise, subject to the approval of the Conference of the Organization. The Director-General of the Organization shall inform all Member Nations of the Commission, all Member Nations and Associate Members of the Organization and the Secretary-General of the United Nations of such termination.

Article XVIII – Entry into force

1. This Convention shall enter into force as soon as twelve Member Nations or Associate Members of the Organization have become parties to it by the deposit of an instrument of acceptance in accordance with the provisions of Article XIII, paragraph 1 of this Convention.

Article XV – Interprétation de la Convention et règlement des différends

Tout différend concernant l'interprétation ou l'application de la présente Convention, s'il n'est pas réglé par la Commission, est déféré à un comité composé à raison d'un membre désigné par chacune des parties en litige et d'un Président indépendant choisi par lesdits membres du comité. Les recommandations du comité ne lient pas les parties en cause, mais celles-ci doivent reconsidérer à la lumière desdites recommandations la question qui est à l'origine du différend. Si cette procédure n'aboutit pas au règlement du différend, celui-ci est déféré à la Cour internationale de justice conformément au statut de celle-ci, à moins que les parties en litige ne conviennent d'une autre procédure de règlement.

Article XVI – Retrait

1. Les États Membres de la Commission peuvent notifier leur retrait de la Commission à tout moment après l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de leur acceptation de la présente Convention. Ce retrait prend effet six mois après la date où le Directeur général de l'Organisation en a reçu notification et celui-ci informe de la réception de cette notification tous les États Membres de la Commission, tous les États Membres et tous les Membres associés de l'Organisation, ainsi que le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

2. L'État Membre de la Commission qui assume la conduite des relations internationales de plus d'un territoire doit indiquer, lorsqu'il notifie son retrait de la Commission, le ou les territoires auxquels s'applique ce retrait. En l'absence d'une telle déclaration, le retrait est réputé s'appliquer à tous les territoires dont l'État Membre intéressé assume la conduite des relations internationales. Un État Membre de la Commission peut notifier le retrait d'un ou de plusieurs des territoires dont il assume la conduite des relations internationales. Les États Membres de la Commission qui notifient leur retrait de l'Organisation sont réputés se retirer simultanément de la Commission et ce retrait est réputé s'appliquer à tous les territoires dont l'État intéressé assume la conduite des relations internationales exception faite pour les Membres associés.

Article XVII – Expiration

La présente Convention devient caduque dès lors que le nombre des États Membres de la Commission devient inférieur à 6, à moins que les États qui restent parties à ladite Convention n'en décident autrement à l'unanimité, sous réserve de l'approbation de la Conférence de l'Organisation. Le Directeur général de l'Organisation informe de l'expiration de la présente Convention tous les États Membres de la Commission, tous les États Membres et tous les Membres associés de l'Organisation, ainsi que le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Article XVIII – Entrée en vigueur

1. La présente Convention entre en vigueur dès que 12 États Membres ou Membres associés de l'Organisation y sont devenus parties par suite du dépôt d'un instrument d'acceptation conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article XIII de la présente Convention.

2. With respect to such Nations as are already Members of the Commission and who become parties to the present Convention, the provisions of this Convention shall replace the provisions of the Statutes of the International Poplar Commission adopted at the second session of the Commission held on 20 to 28 April 1948 in Italy.

Article XIX – Authentic Languages

The English, French and Spanish texts of this Convention shall be equally authentic.

2. Les dispositions de la présente Convention remplacent, pour les États qui sont déjà Membres de la Commission et qui deviennent parties à la présente Convention, les statuts de la Commission internationale du peuplier adoptés lors de la seconde session de la Commission tenue du 20 au 28 avril 1948 en Italie.

Article XIX – Langues faisant foi

Les textes anglais, français et espagnol de la présente Convention font également foi.

STATEMENTS FROM MEMBER COUNTRIES

International Poplar Commission

Special Session, Rome, Italy, 6 February 2019

Portugal

Vote - YES for approval of the amendments to the text of the International Poplar Commission Convention

Statement made in explanation of vote

Mr Chairman,

Portugal is grateful for the opportunity to make a statement in *explanation of vote* and kindly requests that this statement became part of the minutes of this Special Session. Our main concern in relation to the previous version of the amendments has been taken into account, therefore Portugal voted YES for approval of the amendments to the text of the International Poplar Commission Convention.

However, and recalling our message of the 7th of September 2018 when responding to the invitation to send comments on the proposed amendments to the Convention, which we reaffirm, we would like to clearly reiterate that this is a missed opportunity to carry out an in-depth reform of this Convention. Indeed, questions about its current added value and comparative advantages within the international forest-related organizations framework should have been raised. And, at least, efforts could have been made with a view to adequate the text of the Convention to modern international texts, needs and available resources, applying vocabulary and formulations currently used in similar documents thus leading to the redesign of the Convention and transforming it into an up-to-date structure.

DÉCLARATIONS DES ÉTATS MEMBRES

Commission internationale du peuplier

Session extraordinaire, Rome (Italie), 6 février 2019

Portugal

Le Portugal a voté EN FAVEUR des propositions d'amendements à apporter au texte de la Convention de la Commission internationale du peuplier

Justification du vote (déclaration)

Monsieur le Président,

Le Portugal est reconnaissant d'avoir la possibilité de justifier son vote par le biais d'une déclaration et souhaite que celle-ci figure au procès-verbal de la session extraordinaire. Étant donné que les principales préoccupations qu'il avait exprimées au sujet de la précédente version des amendements ont été prises en considération, le Portugal a voté en faveur des amendements à apporter au texte de la Convention de la Commission internationale du peuplier.

Cependant, nous réaffirmons la teneur du message que nous avons envoyé le 7 septembre 2018 en réponse à l'invitation visant à présenter des observations sur les propositions d'amendements à apporter à la Convention, et rappelons expressément que l'occasion de réformer en profondeur la Convention a été manquée. En effet, la question de la valeur ajoutée et des avantages comparatifs de la Convention dans le cadre des organisations internationales qui mènent des activités relatives aux forêts aurait dû être posée. Au minimum, la Commission aurait pu réviser le texte de la Convention en tenant compte des textes internationaux récents, des besoins et des ressources disponibles et en utilisant la terminologie et les formulations des documents du même type élaborés récemment, ce qui aurait permis de refondre la Convention et de l'actualiser.

As none of the two revisions referred above took place, Portugal would like to remind that the structure and basic content of the Convention date from 1959, reflecting a response to particular needs and demands of a certain period of the World History and that, in the last decades, particularly since the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED) in 1992, outstanding developments concerning the forest-related international debate have occurred. We would also like to underline that the current trend in relation to legally binding instruments, particularly when it comes to forest-related issues, is not in the sense of narrow approaches - on the contrary, the single dimensional approaches are replaced by comprehensive and holistic frameworks that can deal with the complex and multidimensional nature of global forest related issues. And we are very well aware of the severe budgetary constraints and decrease of human resources in current organisations and of the absolute need to avoid duplication of efforts and to look for synergies amongst related instruments.

Hence, Portugal considers of utmost importance to prevent further fragmentation of forest-related matters and to enhance coordination among international organisations, institutions and instruments addressing forest issues. In this sense, we are of the view that a more comprehensive streamlining and modernisation of IPC could have happened even leading to a radical change in the very nature of the instrument and in its positioning within FAO as, maybe, it is no longer justifiable to have a Convention with such characteristics but, instead, the launching of a more operational structure within the Organisation seems better fit for purpose.

In light of the above, Portugal strongly recommends the Committee on Constitutional and Legal Matters of FAO to revisit the text of the International Poplar Commission Convention.

Thank you for your attention.

The Portuguese
delegation

Jose Alexandre
Rodrigues

Vu qu'aucun des deux points susmentionnés n'a été pris en considération, le Portugal rappelle que la structure et les éléments de base de la Convention ont été élaborés en 1959 en vue de répondre à des besoins et à des exigences propres au contexte mondial de l'époque et que, au cours des dernières décennies, en particulier depuis la tenue, en 1992, de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, le contexte international des débats sur les questions forestières a considérablement évolué. Nous soulignons également que les instruments juridiquement contraignants qui sont élaborés à l'heure actuelle, en particulier ceux qui concernent les forêts, ne promeuvent pas des approches ciblées: au contraire, les anciennes approches unidimensionnelles sont remplacées par des cadres complets et globaux plus adaptés à la nature complexe et multidimensionnelle des enjeux forestiers mondiaux. Nous sommes par ailleurs parfaitement conscients que les organisations font actuellement face à de fortes contraintes budgétaires et voient leurs ressources humaines diminuer de manière non négligeable, et qu'il est absolument nécessaire d'éviter les chevauchements d'activités et de créer des synergies entre les instruments apparentés.

Ainsi, le Portugal estime qu'il est de la plus haute importance d'éviter que les débats relatifs aux questions forestières continuent à se fragmenter et de mieux coordonner les organisations et institutions internationales qui mènent des activités sur les forêts ainsi que les instruments correspondants. Dans cette perspective, nous estimons que la CIP aurait pu être encore davantage restructurée et modernisée, voire que sa nature même et que sa place au sein de la FAO auraient pu être complètement transformées, sachant que la Convention n'a peut-être plus lieu d'être dans son état actuel et qu'il semble plus judicieux de mettre en place une structure plus opérationnelle au sein de l'Organisation.

Par conséquent, le Portugal recommande vivement au Comité des questions constitutionnelles et juridiques de la FAO de réviser le texte de la Convention de la Commission internationale du peuplier.

Je vous remercie de votre attention.

Pour la délégation du
Portugal

José Alexandre
Rodrigues